

Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada krnąbrnemu i splamionemu* miastu ucisku!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Biada miastu ucisku, krnąbrnemu, nieczystemu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Biada brudnemu i splugawionemu miastu ucisku!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Biada temu miastu zmazanemu i splugawionemu, gwałty czyniącemu!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Biada, drażnicielko a odkupione miasto, gołębico!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biada buntowniczemu i splugawionemu miastu, co stosuje ucisk!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Biada butnemu, splamionemu, tyrańskiemu miastu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biada krnąbrnemu i plugawemu miastu ucisku!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biada buntowniczemu i splamionemu miastu tyranów!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biada opornemu i splamionemu miastu ciemieżców!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	О, славне і викуплене, місто голубко.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biada przekornej i zbrukanej stolicy ciemiestwa!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Biada ciemieskiemu miastu, które się buntuje i plugawi!

¹⁾ <x>290 10:1-4</x>

²⁾ <x>290 59:3</x>; <x>460 1:7</x>